

KERN[®]

KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Telefon: +49-[0]7433-9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Bruksanvisning Babyvåg

KERN MBC

MBC 15K2DNM
MBC 20K10NM
MBC 15K2DEM
MBC 20K10EM

Version 4.1
2018-11
SE



MBC-NM-BA-se-1841

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter www.kern-sohn.com/manuals
- BG** Други езикови версии ще намерите в сайта www.kern-sohn.com/manuals
- DK** Flere sprogudgaver findes på websiden www.kern-sohn.com/manuals
- EST** Muud keeleversioonid leiate Te leheküljel www.kern-sohn.com/manuals
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo www.kern-sohn.com/manuals
- GR** Άλλες γλωσσικές αποδόσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.kern-sohn.com/manuals
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous www.kern-sohn.com/manuals
- LV** Citas valodu versijas atradīsiet vietnē www.kern-sohn.com/manuals
- FIN** Muut kieliversiot löytyvät osoitteesta www.kern-sohn.com/manuals
- LT** Kitas kalbines versijas rasite svetainėje www.kern-sohn.com/manuals
- GB** Further language versions you will find online under www.kern-sohn.com/manuals
- RO** Alte versiuni lingvistice veți găți pe site-ul www.kern-sohn.com/manuals
- I** Trovate altre versioni di lingue online in www.kern-sohn.com/manuals
- SK** Iné jazykové verzie nájdete na stránke www.kern-sohn.com/manuals
- NL** Bijkomende taalversies vindt u online op www.kern-sohn.com/manuals
- SLO** Druge jezikovne različice na voljo na spletni strani www.kern-sohn.com/manuals
- P** Encontram-se online mais versões de línguas em www.kern-sohn.com/manuals
- CZ** Jiné jazykové verze najdete na stránkách www.kern-sohn.com/manuals
- PL** Inne wersje językowe znajdują Państwo na stronie www.kern-sohn.com/manuals
- SE** Övriga språkversioner finns här: www.kern-sohn.com/manuals
- H** A további nyelvi változatok a következő oldalon találhatóak: www.kern-sohn.com/manuals
- HR** Druge jezične verzije su dostupne na stranici: www.kern-sohn.com/manuals
- NO** Andre språkversjoner finnes det på www.kern-sohn.com/manuals



KERN MBC

Version 4.1 2018-11

Bruksanvisning Babyvåg

Innehållsförteckning

1	Tekniska data	5
2	Försäkran om överensstämmelse	7
1.1	Förklaring av grafiska symboler för medicinska produkter	7
3	Apparatöversikt.....	10
3.1	Översikt av indikeringar	11
3.2	Översikt av tangentsatsen.....	12
4	Allmänt.....	13
4.1	Användningsområde.....	13
4.2	Ändamålsenlig användning.....	13
4.3	Ändamålsenlig användning.....	14
4.4	Garanti	14
4.5	Tillsyn över kontrollapparater.....	14
5	Allmänna säkerhetsföreskrifter	15
5.1	lakttagande av anvisningar enligt bruksanvisningen.....	15
5.2	Utbildning av personal.....	15
5.3	Förebyggande av kontaminering.....	15
5.4	Ändamålsenlig användning.....	15
6	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	16
6.1	Allmänt	16
6.2	Elektromagnetiska emissioner	17
6.3	Immunitet elektromagnetiska störningar	18
6.3.1	Grundläggande funktionella specifikationer	20
6.4	Minimivstånd.....	20
7	Transport och förvaring	21
7.1	Leveranskontroll.....	21
7.2	Förpackning/returfrakt.....	21
8	Uppackning, uppställning och idrifttagande	22
8.1	Uppställningsplats, användningsplats.....	22
8.2	Uppackning	22
8.3	Leveransomfattning	23
8.3.1	Modelle MBC-NM	23
8.3.2	Modelle MBC-EM	23
8.4	Uppställning.....	24
8.5	Akkumulatordrift med ackumulator tillgänglig som tillval (MBC-A08)	25
8.6	Batteridrift	26
8.7	Anslutning till elnätet (MBC-NM)	27
8.8	Nätadaptar tillgängliga som tillval.....	27
8.9	Första idrifttagande.....	27
9	Drift	28
9.1	Vägning	28
9.2	Tarering	28
9.3	HOLD funktion (hållfunktion)	29
9.4	"Amning" funktion (kontroll av viktuppgång)	29

9.5	Visning av tredje decimal (icke-godkänt värde).....	30
9.6	Användning av mätsticka för längdmätning (tillbehör).....	30
10	Meny.....	31
10.1	Navigering i menyn	31
10.2	Menyöversikt.....	32
11	Felmeddelanden.....	34
12	Underhåll, upprätthållande av funktionsdugligt skick, bortskaffning.....	35
12.1	Rengöring.....	35
12.2	Rengöring/Desinficering.....	35
12.3	Sterilisering	35
12.4	Underhåll, upprätthållande av funktionsdugligt skick	35
12.5	Bortskaffning	35
13	Hjälp vid små fel.....	36
14	Godkännande	37
14.1	Giltighetstid för godkännande (Tyskland)	38
15	Justering.....	39
16	Tillbehör (tillval)	41

1 Tekniska data

KERN (Typ)	MBC 15K2DNM	MBC 20K10NM
Modell	MBC 15K2DM	MBC 20K10M
Kapacitet (<i>Max</i>)	6 kg/15 kg	20 kg
Minsta last (<i>Min</i>)	40 g/100 g	200 g
Skalintervall (<i>d</i>)	2 g/5 g	10 g
Kontrollskaldel (<i>e</i>)	2 g/5 g	10 g
Reproducerbarhet	2 g/5 g	10 g
Linearitet ±	2 g/5 g	10 g
Display	LCD med 25 mm höga siffror	
Rekommenderad justeringsvikt (klass), ingår inte i leveransen	15 kg (M1)	20 kg (M1)
Signalens stigtid (typisk)	3 s	
Uppvärmningstid	10 min	
Arbetstemperatur	+10°C +40°C	
Luftfuktighet	max 80% (utan kondensering)	
Inspänning	100 V - 240 V, 50 / 60 Hz	
"Auto off" funktion	efter "x" min utan förändrad belastning (kan ställas in)	
Mått i monterat skick (D x B x H) [mm]	890 x 470 x 175 (tillsammans med monterad mätsticka för längdmätning) 600 x 407 x 120 (utan mätsticka för längdmätning)	
Displaymått (B x H x D) [mm]	200 x 130 x 60	
Babyvågskål (B x H x D) [mm]	600 x 280 x 55	
Vikt (netto) [kg]	4,6	
Batteridrift, option	MBC-A08, intern 6x1.2 V 2000mA	
Godkännande enligt direktivet 2014/31/EU	klass III	
Medicinteknisk produkt enligt direktivet 93/42/EEC	klass I, med mätningsfunktion	
Mätsticka för längdmätning, monterad	MBC-A01, mätområde 40–80 cm	

KERN (Typ)	TMBC 15K2DEM-A	TMBC 20K10EM-A
Modell	MBC 15K2DEM	MBC 20K10EM
Kapacitet (<i>Max</i>)	6 kg/15 kg	20 kg
Minsta last (<i>Min</i>)	40 g/100 g	200 g
Skalintervall (<i>d</i>)	2 g/5 g	10 g
Kontrollskaldel (<i>e</i>)	2 g/5 g	10 g
Reproducerbarhet	2 g/5 g	10 g
Linearitet ±	2 g/5 g	10 g
Display	LCD med 25 mm höga siffror	
Rekommenderad justeringsvikt (klass), ingår inte i leveransen	15 kg (M1)	20 kg (M1)
Signalens stigtid (typisk)	3 s	
Uppvärmningstid	10 min	
Arbetstemperatur	+10°C +40°C	
Luffuktighet	max 80% (utan kondensering)	
Inspänning	100 V - 240 V, 50 / 60 Hz	
"Auto off" funktion	efter "x" min utan förändrad belastning (kan ställas in)	
Mått i monterat skick (D x B x H) [mm]	890 x 470 x 175 (tillsammans med monterad mätsticka för längdmätning) 600 x 407 x 120 (utan mätsticka för längdmätning)	
Displaymått (B x H x D) [mm]	200 x 130 x 60	
Babyvågskål (B x H x D) [mm]	600 x 280 x 55	
Vikt (netto) [kg]	4,6	
Batteridrift, option	MBC-A08, intern 6x1.2 V 2000mA	
Batterier	6 x 1.5 V AA	
Godkännande enligt direktivet 2014/31/EU	klass III	
Medicinteknisk produkt enligt direktivet 93/42/EEC	klass I, med mätningfunktion	
Mätsticka för längdmätning	MBC-A01, mätområde 40–80 cm	

2 Försäkran om överensstämmelse

Aktuell EG-/EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på adressen:

www.kern-sohn.com/ce



Vid godkända vågar (= vågar som bedöms avseende på överensstämmelse) ingår försäkran om överensstämmelse i leveransen.

Endast sådana vågar är att betrakta som medicinska produkter.

1.1 Förklaring av grafiska symboler för medicinska produkter

Samtliga medicinska vågar med denna beteckning uppfyller kraven enligt följande direktiv:



1. 2014/31/EG: Direktivet avseende icke-automatiska vågar
2. 93/42/EG: Direktivet avseende medicintekniska produkter

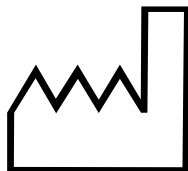


Vågar med denna beteckning har genomgått en bedömning av överensstämmelsen enligt direktivet 2014/31/EG för vågar i noggrannhetsklass III.

WF 172795

Varje apparats serienummerbeteckning finns placerad på apparaten och förpackningen.

(numret bredvid anges som exempel)



2019-02

Beteckning av medicintekniska produktens tillverkningsdatum.

(år och månad anges som exempel)



"OBS, följ anvisningar i bifogat dokument"
alternativt "Följ bruksanvisningen".



"Följ bruksanvisningen".



"Följ bruksanvisningen".

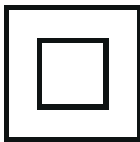


Beteckning av medicintekniska produktens tillverkare
tillsammans med adress.

KERN & Sohn GmbH
D-72336 Balingen,
Tyskland
www.kern-sohn.com



"Elektrisk medicinteknisk apparat"
med användningsdel av typ B.



Apparat i skyddsklass II.



Förbrukade apparater utgör inte kommunalt avfall!
De kan lämnas in på samlingsplatser för kommunalt avfall.



Uppgifter avseende vågens matningsspänning med angivande av polaritet.



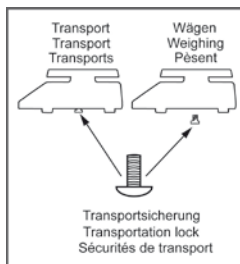
Matarspänning likström



Information



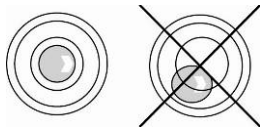
För att undvika olycksfall håll spädbarn som ligger på vågplattan under uppsikt. Förfara enligt anvisningen på vågplattan!



Transportskydd

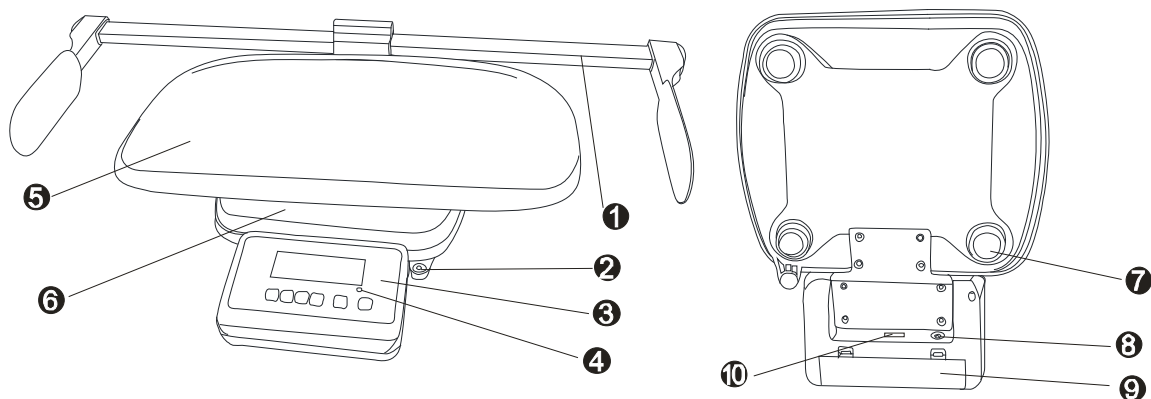


Strömförsörjningskontakten markeras med en liten dekal på sidan av displayen



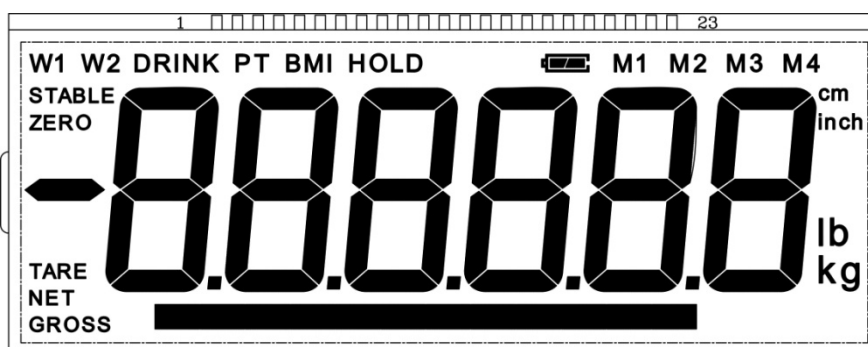
Avväg vågen före användning





3 Apparatöversikt



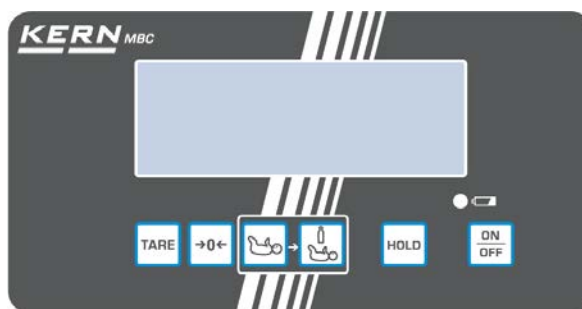
1. Mätsticka för längdmätning, påmonterad (tillbehör)
2. Vattenpass
3. Display
4. LED-diod
5. Vågskål
6. Vågplatta
7. Gummifötter (med höjdreglering)
8. Kontakt för nätenhet (MBC-NM)
9. Batterifack
10. RS232C gränssnitt

3.1 Översikt av indikeringar



Indikering	Namn	Beskrivning
GROSS	Bruttoviktsindikering	Lyser vid visning av barnets bruttovikt (efter amning/flaskmatning).
NET	Nettoviktsindikering	Lyser vid visning av barnets nettovikt (efter amning/flaskmatning). Lyster efter tarering av vågen.
ZERO	Nollindikering	Om vågen trots att vågplattan är avlastad inte visat nollvärdet, tryck på  knappen. Efter en kort stund nollställs vågen.
STABLE	Stabiliseringssymbol	Vågen är i stabilt läge.
DRINK	DRINK funktion	Lyser då "Drink" funktionen är aktiv.
HOLD	HOLD funktion	Lyser då "Hold" funktionen är aktiv.
	Batterisymbol	Lyser när spänningen är under en viss minimum.
		Lyser när ackumulatorn är låg och blir snart urladdad.
		Lyser när ackumulatorn är fullt laddad.

3.2 Översikt av tangentsatsen










MBC 15K2DNM

MBC 15K2DEM

MBC 20K10NM

MBC 20K10EM

Knapp	Namn	Funktion
	PÅ/AV knapp	Påslagning/frånslagning
	Nollställningsknapp	Nollställning av vågen ("0.0" kg indikering) Vid inmatning i sifferform: <ul style="list-style-type: none"> • Ändring av decimalkommas läge
	HOLD knapp	"Hold" funktion
	TARA knapp	Tarering
	Knappar för "Amning" funktion	Differensmätning före och efter amning (flaskmatning) av baby Babyns nettovikt visas: före amning (flaskmatning). I menyn: <ul style="list-style-type: none"> • Framkallande av meny • Val av menypunkter Vid inmatning i sifferform: Ändring av ett talvärde
		
		Bruttovikt visas: efter amning (flaskmatning). I menyn: <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Bekräftelse av val Vid inmatning i sifferform: <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Bekräftelse av ett talvärde

4 Allmänt



Enligt direktivet 2014/31/EU ska vågar godkännas för följande användningsområden: artikel 1, 4 stycke. "Bestämning av massa inom sjukvården för vägning av patienter i samband med kontroll av deras tillstånd, diagnostik eller behandling."

4.1 Användningsområde

- Indikering**
- Bestämning av kroppsvikt inom sjukvården.
 - Användning som "icke-automatisk våg", dvs. babyn ska placeras försiktigt i mitten av vågplattan. Viktvärdet kan läsas av efter att det visade värdet stabiliserat sig.

- Kontraindikationer**
- Inga kända kontraindikationer.

4.2 Ändamålsenlig användning

Vågarna används för bestämning av barns vikt i utrymmen avsedda för utförande av medicinska åtgärder. Vågarna är avsedda för diagnostik, förebyggande och kontroll av sjukdomar.



Vågar utrustade med seriellt gränssnitt kan anslutas endast till utrustning som överensstämmer med standarden EN 606011-1.



För att undvika risken att ett barn ramlar ut ur eller faller ner från vågen ska barnet hållas under uppsikt hela tiden. Förfara enligt anvisningen på vågskålen!



4.3 Ändamålsenlig användning

Använd inte vågar för dynamisk vägning.

Utsätt inte vågplattan för långvarig belastning. Detta kan skada mätmekanismen.

Undvik slag eller överbelastning av vågplattan utöver angiven maximal (*Max*) belastning inkl. befintlig tarabelastning. Detta kan skada vågen.

Använd aldrig vågen i explosionsfarliga utrymmen. Standardutförande är inte explosionssäkert utförande. Kom ihåg att en brandfarlig blandning också kan bildas av narkosmedel innehållande syre eller lustgas (dikväveoxid).

Det är förbjudet att utföra några konstruktionsändringar i vågen. Detta kan orsaka felaktiga vägningsresultat, brott mot tekniska säkerhetsvillkor eller förstöra vågen.

Vågen får endast användas i enlighet med givna anvisningar. För annan användning/andra användningsområden ska skriftligt tillstånd från KERN inhämtas.

4.4 Garanti

Garantin upphör:

- då våra anvisningar enligt bruksanvisningen inte följs;
- när vågen används på ett icke ändamålsenligt sätt;
- då man modifierar eller öppnar enheten;
- vid mekanisk skada eller skada till följd av media, vätskor;
- vid vanligt slitage;
- vid felaktig inställning eller felaktig elinstallation;
- vid överbelastning av mätmekanismen.
- då vågen faller ner från höjd.



4.5 Tillsyn över kontrollapparater

Inom ramen för kvalitetssäkringssystemet ska vågens tekniska mätegenskaper och eventuella standardvikt kontrolleras regelbundet. Ansvarig användare ska i detta syfte bestämma en lämplig tidsintervall samt typ och omfattning på sådan kontroll. Information gällande tillsyn över kontrollapparater, däribland vågar, samt nödvändiga standardvikter kan hittas på KERNs hemsida (www.kern-sohn.com). Standardvikterna samt vågarna kan snabbt och billigt justeras hos av DKD (Deutsche Kalibrierdienst) ackrediterat KERNs justeringslaboratorium (återställande till den i landet gällande standarden).

Vid vågar med mätsticka för längdmätning rekommenderas det att man mäter noggrannheten eftersom bestämning av en människas kroppslängd alltid är förenad med en stor onoggrannhet.

5 Allmänna säkerhetsföreskrifter

5.1 Iakttagande av anvisningar enligt bruksanvisningen

	⇒ Före uppställning och idrifttagande av vågen läs noga bruksanvisningen även om Ni redan har erfarenhet av KERNS vågar.	
---	--	---

5.2 Utbildning av personal

För att säkerställa en korrekt användning och underhåll av produkten ska den medicinska personalen ta del av bruksanvisningen och följa den.

5.3 Förebyggande av kontaminering

För att undvika korskontaminering (svampinfektioner, ...) rengör babyvågens skål eller platta regelbundet.

Rekommendation: rengör vågen efter varje vägning som kan innebära potentiell kontaminering (ex. vägning med direkt hudkontakt).

5.4 Ändamålsenlig användning

- Kontrollera vågen avseende på skador före varje användning.
- Underhåll och återgodkännande
Utför underhåll och återgodkännande av personvågen med regelbundna tidsintervaller. (se avs. 12.4)

6 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

6.1 Allmänt



Under installation och användning av denna elektriska medicintekniska utrustning ska särskilda försiktighetsåtgärder vidtas avseende elektromagnetisk kompatibilitet enligt informationen nedan.

Apparatens parametrar motsvarar gränsvärden för elektrisk medicinteknisk utrustning i grupp 1, klass B (enligt standarden EN 6060112).

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) avser en apparats förmåga att fungera felfritt i dess elektromagnetiska miljö utan att samtidigt stråla ut otillåtna elektromagnetiska störningar till denna miljö. Störningarna kan överföras framför allt genom anslutningsledningar eller luften.

Otillåtna störningar som kommer från miljön kan leda till felaktiga indikeringar, oriktiga mätvärden eller felaktig funktion av elektrisk medicinteknisk utrustning. På analogiskt sätt kan MBC-NM babyvågen under vissa omständigheter orsaka likadana störningar i andra apparater. För att åtgärda problem ska en eller flera av följande åtgärder vidtas:

- Ändra apparatens läge eller avstånd till störningskälla.
- Ställ upp alternativt använd MBC-NM babyvågen på en annan plats.
- Anslut MBC-NM babyvågen till en annan strömkälla.
- Vid frågor kontakta vår service.

Obehöriga modifieringar eller utbyggnader alternativt användande av ej rekommenderade tillbehör (ex. nätadapter eller anslutningskablar) kan orsaka störningar. Tillverkaren tar inget ansvar för dessa. Dessutom kan sådana modifieringar leda till att behörigheten till produktens användning förloras.



MBC-NM babyvågen kan störas av utrustning som sänder ut högfrekventa signaler (mobiltelefoner, radiosändare, radioapparater). Därför ska dessa inte användas i närheten av MBC-NM babyvågen. I avsnitt 6.4 anges information avseende rekommenderade minimiavstånd.

6.2 Elektromagnetiska emissioner

Riktlinjer och tillverkardeklaration		
Emissioner av elektromagnetiska störningar		
MBC-NM babyvågen är avsedd att användas i nedan angivna elektromagnetiska miljö. Kunden eller användaren av MBC-NM babyvåg bör garantera att produkten används i sådan miljö.		
Emissionsprovning	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö — riktlinjer
RF-emission enligt standarden CISPR 11/EN 55011	Grupp 1	MBC-NM babyvågen använder RF-energi endast för intern funktion. Produktens RF-emissioner är av denna anledning mycket låga och kommer sannolikt inte att ge upphov till störningar i närbelägen elektronisk utrustning.
RF-emission enligt standarden CISPR 11/EN 55011	Klass B	MBC-NM babyvågen är avsedd för användning i alla anläggningar, inkl. i hemmet eller i anläggningar som är direkt anslutna till allmänna lågspänningsnätverk som försörjer byggnader använda för bostadsändamål.
Harmoniska emissioner enligt standarden IEC 6100032	Klass A	
Spänningsvariationer/ flickeremissioner enligt standarden IEC 6100033	Överensstämmer	

MBC-NM babyvågen får inte användas i närheten av eller staplad med annan utrustning. Om MBC-NM babyvågen måste användas i närheten av eller staplad med annan utrustning måste den bevakas så att normal drift kan garanteras i den konfiguration i vilken den används.

6.3 Immunitet elektromagnetiska störningar

Riktlinjer och tillverkardeklaration			
Immunitet mot elektromagnetiska störningar			
MBC-NM babyvågen är avsedd att användas i nedan angivna elektromagnetiska miljö. Kunden eller användaren av MBC-NM babyvåg bör garantera att produkten används i sådan miljö.			
Immunitetsprovning	Provnivå enligt standarden IEC 60601	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö — riktlinjer
Elektrostatiska urladdningar (ESD) enligt standarden IEC 6100042	±6 kV, ledningsburen ±8 kV, luftburen	±6 kV ±8 kV	Golven bör vara av trä, betong eller keramiska plattor. Om golven är täckta med syntetiskt material bör den relativa fuktigheten vara minst 30 %.
Snabba tillfälliga elektriska störningar/färgsynkningar enligt standarden IEC 6100044	±2 kV, för matningsledningar +1 kV, för in- och utledningar	±2 kV ±1 kV	Nätledningskvalitet som för typisk kommersiell eller sjukhusmiljö.
Stötspänning/stötpuls enligt standarden IEC 6100045	±1 kV, spänning ledning – ledning ±2 kV, spänning ledning - jord	±1 kV Ej tillämpligt	Nätledningskvalitet som för typisk kommersiell eller sjukhusmiljö.
Spänningssänkningar, kortvariga avbrott och spänningsvariationer på inmatningsledningarna. enligt standarden IEC 61000411	<5% U_T (>95% sänkning i U_T) för 1/2 period 40% U_T (>60% sänkning i U_T) för 5 perioder 70% U_T (>30% sänkning i U_T) för 25 perioder <5% U_T (>95% sänkning i U_T) upp till 5 s	Krav för alla nödvändiga villkor uppfylls. Kontrollerad avstängning. Återgång till situationen utan risk efter användarens ingrepp.	Nätledningskvalitet som för typisk kommersiell eller sjukhusmiljö. Om användaren elektrisk medicinteknisk utrustning kräver kontinuerlig användning av enheten under strömavbrott, rekommenderar vi att produkten drivs från en avbrottsfri strömkälla eller batteri.

Magnetiskt fält med nätfrekvens (50/60 Hz) enligt standarden IEC 6100048	3 A/m	3 A/m 50/60 Hz	Nätfrekvensens magnetiska fält bör vara på de nivåer som kännetecknar en normal användningsplats i typisk kommersiell eller sjukhusmiljö.
OBS! U_T avser växelspanning innan provnivå tillämpas.			

Riktlinjer och tillverkardeklaration Immunitet mot elektromagnetiska störningar

MBC-NM babyvågen är avsedd att användas i nedan angivna elektromagnetiska miljö. Kunden eller användaren av MBC-NM babyvåg bör garantera att produkten används i sådan miljö.

Immunitetsprovning	Provnivå enligt standarden IEC 60601	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö — riktlinjer
Ledningsburna RF-störningar enligt standarden IEC 6100046	$3 V_{rms}$ från 150 kHz till 80 MHz	3 V	Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning bör inte användas på närmare avstånd från elektrisk medicinteknisk utrustning, inkl kablar, än det rekommenderade separationsavstånd som beräknas enligt en för sändarfrekvensen tillämplig ekvation.
Ledningsburna RF-emissioner enligt standarden IEC 6100043	$3 V_{rms}$ från 80 MHz till 2,5 GHz	3 V/m	<p>Rekommenderad separationsavstånd</p> $d = 1.2\sqrt{P}$ <p>$d = 1.2\sqrt{P}$ för frekvens från 80 MHz till 800 MHz</p> $d = 2.3\sqrt{P}$ <p>för frekvens från 800 MHz till 2,5 GHz</p> <p>där: "P" avser sändarens maximala märkeffekt ut, enligt sändartillverkaren, angiven i watt (W) och "d" är det rekommenderade separationsavståndet i meter (m).</p> <p>Fältstyrkor från fasta RF-sändare, beräknade vid en elektromagnetisk platsinspektion^a, bör vara lägre än överensstämmelsenivån.^b</p> <p>Störningar kan uppstå i närheten av utrustning märkt med följande symbol.</p>



ANMÄRKNING 1
ANMÄRKNING 2

Vid 80 MHz och 800 MHz gäller ett högre frekvensområde.
Riktlinjerna är inte tillämpliga i alla situationer.
Elektromagnetisk spridning påverkas av absorbering och reflexion från byggnader, föremål och människor.

^a Fältstyrkor från fasta sändare, som basstationer för radiotelefoner och landmobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar kan inte förutsägas teoretisk med exakthet. För att bedöma den elektromagnetiska miljö som påverkas av fasta RF-sändare, måste en platsinspektion utföras. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där produkten används överskrider ovanstående nivåer för överensstämmelse bör MBC-NM babyvågen bevakas för att garantera normal drift. Om prestanda konstateras vara onormala, kan ytterligare åtgärder krävas, som exempelvis att MBC-NM babyvågen omorienteras eller placeras på en annan plats.

^b För frekvensområden från 150 kHz till 80 MHz, bör fältstyrkorna vara lägre än 3 V/m.

6.3.1 Grundläggande funktionella specifikationer



MBC-NM babyvågen uppfyller inga grundläggande funktionella specifikationer enligt standarden IEC 606011. Systemet kan störas av annan utrustning även då utrustningen uppfyller emissionskraven enligt CISPR standarden.

6.4 Minimiavstånd

Rekommenderat separationsavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och elektrisk medicinteknisk utrustning

MBC-NM babyvågen är avsedd att användas i en elektromagnetisk miljö i vilken påstrålade RF-störningar är reglerade. Kunden eller användaren av MBC-NM babyvågen kan hjälpa till att förhindra elektromagnetiska störningar genom att hålla ett minimiavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning (sändare) och multifunktionella MWA enligt nedanstående rekommendationer, med hänsyn till kommunikationsutrustningens maximala uteffekt.

Märkeffekt för sändaren W	Separationsavstånd med hänsyn till sändarens arbetsfrekvens m		
	från 150 kHz till 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	från 80 MHz till 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	från 800 MHz till 2.5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,80	3,80	7,30
100	12,00	12,00	23,00

För sändare vars maximala määrkeffekt ut inte anges ovan, kan det rekommenderade separationsavståndet "d" i meter (m) fastställas enligt en för sändarens frekvens tillämplig ekvation där "P", enligt sändartillverkaren, avser sändarens maximala määrkeffekt ut, angiven i watt (W).

ANMÄRKNING 1 Vid 80 MHz och 800 MHz gäller ett högre frekvensområde.
ANMÄRKNING 2 Riktlinjerna är inte tillämpliga i alla situationer.
Elektromagnetisk spridning påverkas av absorbering och reflexion från byggnader, föremål och människor.

7 Transport och förvaring

7.1 Leveranskontroll

Omedelbart efter leverans kontrollera att paketet inte har några synliga skador, samma gäller för instrumentet efter uppackning.

7.2 Förpackning/returfrakt



- ⇒ Spara alla delar av originalförpackningen för eventuell returfrakt.
- ⇒ Använd endast originalförpackning för returfrakt.
- ⇒ Före utskick koppla loss alla anslutna kablar och lösa/rörliga delar.
- ⇒ Återmontera transportskydden om sådana finns.
- ⇒ Skydda alla delar, ex. vågskålen, nätadaptern osv. mot stötar och skador.

8 Uppackning, uppställning och idrifttagande

8.1 Uppställningsplats, användningsplats

Vågarna är konstruerade för att uppnå trovärdiga vägningsresultat vid normala driftsförhållanden. Val av rätt uppställningsläge säkerställer exakt och snabb funktion.

lakta följande regler på uppställningsplatsen:

- Ställ upp vågen på stabil och plan yta.
- Undvik extrema temperaturer samt temperaturvariationer som förekommer, ex. vid uppställning nära värmeelement eller platser utsatta för direkt solljus.
- Skydda vågen mot korsdrag som förekommer vid öppna fönster och dörrar.
- Undvik vibrationer under vägning
- Skydda vågen mot hög luftfuktighet, ångor, vätskor och damm.
- Utsätt inte vågen för hög fuktighet under en lång tid. Önskad kondensbildning (kondensering av luftfukten på apparaten) kan förekomma då kall apparat placeras i ett mycket varmare utrymme. I sådant fall ska apparaten kopplas ifrån strömförsörjningsnätet och tillåtas anpassa till omgivningstemperaturen i ca 2 timmar.
- Undvik statisk laddning av vågen och vägda personer.
- Undvik kontakt med vatten.

Vid elektromagnetiska fält (ex. mobiltelefoner eller radioutrustning), statiska laster och ostabil strömförsörjning kan stora avvikelser i vägningsresultat förekomma (felaktigt resultat). I sådant fall ställ upp vågen i en annan plats.

8.2 Uppackning

Ta försiktigt ut vågen ur förpackningen och ställ upp vågen i avsedd plats. Om nätadapter används se till att sladden inte orsakar snubbelrisken.

8.3 Leveransomfattning

8.3.1 Modelle MBC-NM

- Våg
- Nätadapter (enligt standarden EN 606011)
- Bruksanvisning

8.3.2 Modelle MBC-EM

- Våg
- Batterier 6 x AA 1,5V
- Bruksanvisning

8.4 Uppställning

Ta försiktigt ut vågen ur förpackningen, ta bort plastpåsen och ställ upp vågen i avsedd plats.

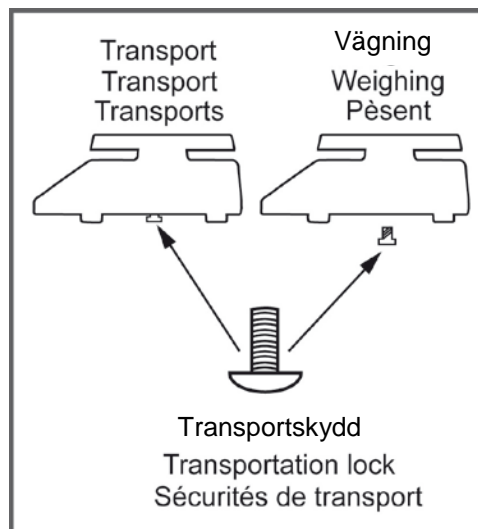


Glöm inte att ta bort transportskyddet

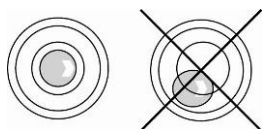


För att lossa transportskyddet skruva ut transportskruven [1] moturs.

Inför transport skruva försiktigt in transportskruven medurs tills motstånd känns och sedan lås med låsmutter.



Avvägning




Ställ vågen i våg med hjälp av de ställbara fötterna, luftbubblan i vattenpasset ska finnas sig inom markerat område.

8.5 Ackumulatordrift med ackumulator tillgänglig som tillval (MBC-A08)



Öppna batterifackets lock (1) på displayens undersida och anslut ackumulator. Före första användning ska ackumulatorn laddas med hjälp av nätenheten i minst 12 timmar.

Visning av viktsymbolen  i displayen betyder att ackumulatorn snart blir urladdad. Vågen kan arbeta i några minuter och sedan stängs automatiskt av för att spara ackumulatorn. Ackumulatorn måste laddas.



Spänningen har sjunkit under rekommenderad minimum.



Akkumulatorn är låg och blir snart urladdad.




Akkumulatorn är fullt laddad.

Ta ur ackumulatorn och förvara den på avskild plats om vågen inte kommer att användas under en längre tid. Läckande elektrolyt kan skada vågen.

8.6 Batteridrift

Som alternativ för ackumulatordrift är det möjligt att använda vågen med batteridrift (6 st. AA batterier).

Öppna batterifackets lock (1) på displayens undersida och sätt i batterier enligt nedan. Återmontera batterifackets lock. När batterierna blir urladdade visas symbolen  i displayen. Batterierna måste bytas. För att spara batteri stängs vågen automatiskt av (se avsnitt 11.6 "Auto off funktion")



Batteriet urladdat

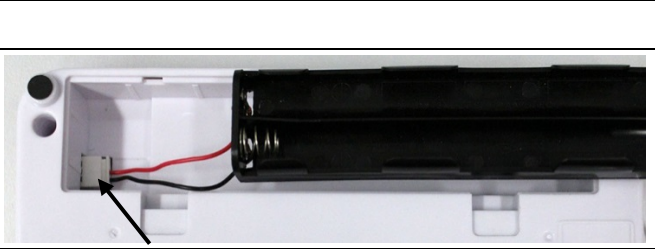




Batteriet är lågt och blir snart urladdat.



Batterierna är fullt laddade.

Isättning av batterier:

Demontera batterifackets lock.	
Anslut batterihållaren till kontakten i höljet enligt bilden.	
Sätt i batterihållaren.	
Sätt i batterier i batterifacket och lås batterifackets lock.	

8.7 Anslutning till elnätet (MBC-NM)

Strömförsörjning sker med en extern nätadapter som också avskiljer vågen från nätet. Det på apparaten angivna spänningsvärdet måste stämma överens med lokal spänning.

Använd endast godkända originalnätadapterar från KERN som uppfyller standarden EN 60601-1.

Liten dekal på displayens sida visar nätkontakten.



LED-dioden lyser när vågen är ansluten till nätspänningen.

Under laddning informerar LED-indikatorn om ackumulatorns laddningsstatus.

grön: Ackumulatorn är fullt laddad.

blå: Ackumulatorn laddas.

8.8 Nätadapterar tillgängliga som tillval

Tillgängliga nätadapterar (tillval)

- MBC-A04 (AUS/EU/UK/US/CH)
- MBC-A10 (EU/CH)

8.9 Första idrifttagande

För att få exakta vägningresultat med hjälp av elektroniska vågar ska man säkerställa att vågarna uppnår rätt arbetstemperatur (se "Uppvärmningstid", avsnitt 1). Under uppvärmningstiden måste vågen strömförsörjas och vara påslagen (eluttag, ackumulator eller batterier).


Vågens noggrannhet beror på den lokala tyngdaccelerationen.

Värdet av tyngdaccelerationen anges på märkskylten.


9 Drift

9.1 Vägning



- ⇒ Slå på vågen genom att trycka på  knappen. Vågen genomgår självtest. Vågen är klar för vägning direkt efter att viktindikeringen "0.0. kg" visats i displayen.



-  knappen används för att vid behov och när som helst nollställa vågen.

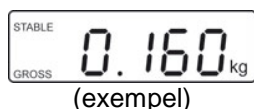
- ⇒ Lägg babyn i mitten av vågskålen.
⇒ Vänta tills stabiliseringssymbolen "STABLE" visas och sedan läs av vägningsresultatet.



- Om babyn är tyngre än vågens max kapacitet visar displayen "Err" (= överbelastning) och en ljudsignal avges.


9.2 Tarering

Egenvikten av valfri preliminär last som används för vägning kan tareras med knapptryckning vilket gör att vid påföljande vägningar visas babyns verkliga vikt.



- ⇒ Lägg ett föremål (ex. handduk eller underlägg) i vågskålen.
⇒ Vänta tills stabiliseringssymbolen "STABLE" visas.




- ⇒ Tryck på  knappen och då visas nollindikeringen.



- ⇒ Lägg babyn på vågskålen. Vänta tills stabiliseringssymbolen "STABLE" visas och sedan läs av vägningsresultatet. Nederst, på höger sidan visas symbolen "NET".




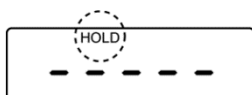
- Om vågen är obelastad visas det sparade taravärdet med "minus" tecken.
- För att radera sparad taravärde avlasta vågen och tryck på  knappen.


9.3 HOLD funktion (hållfunktion)

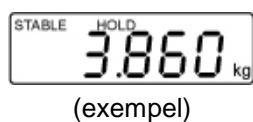
Vågen har en inbyggd hållfunktion (bestämning av medelvärde). Denna medger en noggrann vägning av babyn även om den inte ligger stilla i vågskålen.



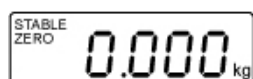
- ⇒ Slå på vågen genom att trycka på  knappen. Vänta tills nollindikeringen visas.



- ⇒ Lägg i spädbarnet, tryck på  knappen, Indikeringen "-----" visas en kort stund. Dessutom visas symbolen „HOLD”.



- ⇒ Sedan visas barnets "frysta" vikt.




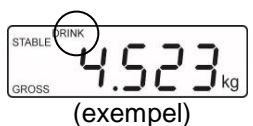
- ⇒ Efter avlastning av vågen visas viktvärdet i ytterligare ca 10 sekunder och sedan kopplas vågen automatiskt om till vägningläget. "HOLD" symbolen slocknar.


9.4 "Amning" funktion (kontroll av viktuppgång)

Man kan spara babys vikt före amning. Viktuppgången bestäms sedan genom knapptryckning.



- ⇒ Slå på vågen genom att trycka på  knappen. Vänta tills stabiliseringssymbolen "STABLE" visas.




- ⇒ Lägg babyn i mitten av vågskålen före amning.
- ⇒ När stabiliseringssymbolen "STABLE" visas tryck på  knappen. Babys vikt sparas. "DRINK" symbolen lyser.

⇒ Ta bort babyn från vågskålen.



⇒ Efter amning lägg babyn i mitten av vågskålen.




⇒ Tryck på  knappen, vågen visar skillnaden i viktvärdet före och efter amning.



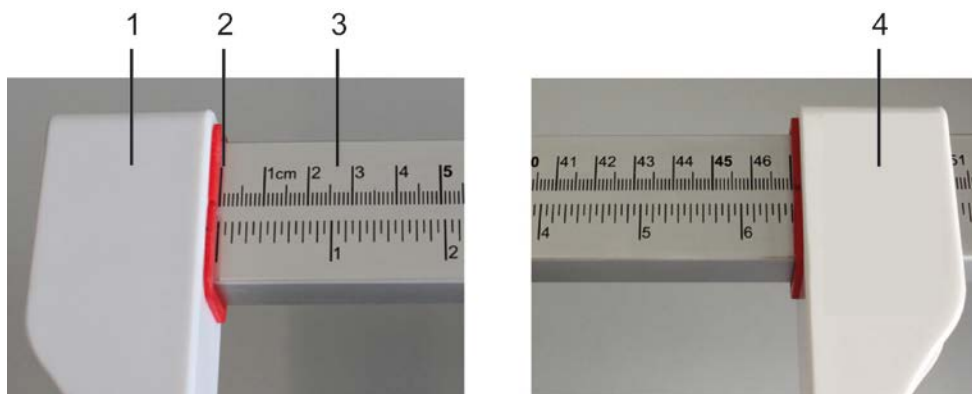
Upprepad tryckning på  knappen kopplar om vågen till vägningsläget.

9.5 Visning av tredje decimal (icke-godkänt värde)

Vid visad viktvärde tryck och håll  knappen intryckt i ca 2 sekunder. Den tredje decimalen visas i ca 5 sekunder.

9.6 Användning av mätsticka för längdmätning (tillbehör)

Förutom vägning kan vågen också användas för längdmätning med hjälp av en mätsticka (tillbehör).



Förfara på följande sätt:

- ⇒ Ställ huvudstödet (vänstra) (1) på noll (2).
- ⇒ Lägg babyn i mitten av vågskålen.
- ⇒ Skjut försiktigt ut mätstickan (3) tillräckligt långt åt höger så att huvudstödet vidrör lätt babyns huvud.
- ⇒ För försiktigt in fotstödet (högre) (4) mot babyns fotsulor.
- ⇒ Läs av babyns längd i cm i skalan.



Mer information (ex. gällande montering) kan hittas i bruksanvisning som levereras med mätstickan för längdmätning.

10 Meny



I godkända vågar är tillgången till "tCH" servicemenyn spärrad. För att ta bort spärren måste plomberingen förstöras och justeringsknappen tryckas. Justeringsknappens placering, se avsnitt 13.

Observera:


Vid förstörd plombering, före återanvändning av vågsystemet för en applicering som kräver godkännande måste vågsystemet godkännas igen av ett behörigt anmält organ och märkas lämpligen genom åsättning av en ny plombering.

10.1 Navigering i menyn





Framkallande av meny

- ⇒ Slå på vågen och tryck på  knappen medan vågen utför självttest, displayen visar första funktion **[F1 OFF]**.

Val av funktion

- ⇒ Med knappen  kan man välja bland tillgängliga funktioner.




Ändring av inställningar

- ⇒ Bekräfta vald funktion genom att trycka på  knappen. Den aktuella inställningen visas.
- ⇒ Välj önskad inställning genom att trycka på  knappen och bekräfta genom att trycka på  knappen eller annullera genom att trycka på  knappen; vågen kopplas tillbaka till menyn.

Gå ur menyn/ återgå till vägningsläget

- ⇒ Tryck på  knappen, vågen återgår till vägningsläget.

10.2 Menyöversikt

Funktion	Inställningar	Beskrivning
F1 oFF Automatisk avstängning "Auto off" funktion	oFF 0*	Automatisk avstängning av
	oFF 3	Automatisk avstängning efter 3 min
	oFF 5	Automatisk avstängning efter 5 min
	oFF 15	Automatisk avstängning efter 15 min
	oFF 30	Automatisk avstängning efter 30 min
F2 bk Displayens bakgrundsljus	bl on	Displayens bakgrundsljus på
	bl oFF	Displayens bakgrundsljus av
	bl AU*	Automatisk påslagning av displayens bakgrundsljus under användning av vågen.
tCH Servicemeny	Pin	Tryck på justeringsknappen när "Pin" visas i displayen. Tryck sedan på  ,  ,  knapparna i följd.
P1 Spd Visningshastighet	15*	Odokumenterat
	30	
	60	
	7,5	

P2 CAL	duA in	dESC	C 0.00	
			C 0.000	
			C 0.0000	
			C 0	
			C 0.0	
			inC	Sd iv 1
		Sd iv 2		div 1, 2, 5, 10, 20, 50
		CAP	CAP 1	
			CAP 2	
		CAL	UnLoAd	
		StrAnG	St 100	
			St 200	
	St 500			
	duA rA	dESC	C 0.00	
			C 0.000	
			C 0.0000	
			C 0	
			C 0.0	
			inC	Sd iv 1
		Sd iv 2		div 1, 2, 5, 10, 20, 50
		CAP	CAP 1	
			CAP 2	
		CAL Justering	UnLoAd	
		StrAnG	St 100	
			St 200	
	St 500			
	SnG rA	dESC	C 0.00	
C 0.000				
C 0.0000				
C 0				
C 0.0				
inC			Sd iv 1	div 1, 2, 5, 10, 20, 50
		Sd iv 2	div 1, 2, 5, 10, 20, 50	
CAP		CAP 1		
		CAP 2		
CAL		UnLoAd		
StrAnG		St 100		
		St 200		
	St 500			

P3 Pro	tri	Odokumenterat
	CoUnt	Odokumenterat
	rESEt	Återställning till vågens fabriksinställningar
	SEtGrA	Odokumenterat

* Fabriksinställning


11 Felmeddelanden

Indikering

Beskrivning

Err4

Överskridande av nollområdet

(under påslagning eller efter tryckning på  knappen)

- Det vägda materialet finns på vågplattan.
- Överbelastning under vågens nollställning
- Felaktigt justeringsförlopp
- Problem med viktcellen

Err6

Värdet utanför A/D-omvandlarens (analog/digital) område

- Skadad viktcell
- Skadad elektronisk krets

Err 19

Omöjligt att initiera nollpunkten

- Skadad/Överbelastad mätcell
- Det finns föremål på plattformen/föremål kommer i kontakt med plattformen
- Transportskyddet sitter kvar
- Skadat moderkort

Vid andra meddelande ska vågen stängas av och slås på igen. Kontakta tillverkaren om felmeddelandet inte försvinner.

12 Underhåll, upprätthållande av funktionsdugligt skick, bortskaffning

12.1 Rengöring



Bryt driftsspänningen till enheten Innan några åtgärder i samband med underhåll, rengöring och reparation påbörjas.

12.2 Rengöring/Desinficering

Vågplattan rengörs endast med hushållsrengöringsmedel eller desinficeringsmedel, ex. 70% isopropanollösning som finns tillgänglig i handeln. Vi rekommenderar ett desinficeringsmedel som är avsett för desinficering genom våttorkning av ytan. Följ tillverkarens anvisningar.

Använd inte poleringsmedel eller aggressiva rengöringsmedel som sprit, bensin och dyl., eftersom dessa kan skada den högkvalitativa ytan.

För att undvika korskontaminering (mikos) följ följande desinficeringsstider:

- Vågplatta — före och efter varje direkt kontakt med huden.
- Vid behov:
 - display,
 - tangentsats i plast.



Bespruta inte apparaten med desinficeringsmedlet. Desinficeringsmedlet får inte tränga inuti vågen. Ta bort omedelbart alla föroreningar.

12.3 Sterilisering

Det är förbjudet att sterilisera apparaten.

12.4 Underhåll, upprätthållande av funktionsdugligt skick

Service och underhåll av apparaten får endast utföras av KERN utbildad och auktoriserad personal.

Vi rekommenderar regelbunden kontroll av överensstämelsen med de tekniska säkerhetskraven (STK).

Koppla bort vågen från nätet innan höljet öppnas.

12.5 Bortskaffning

Bortskaffning av förpackningen och enheten ska ske i enlighet med landets eller lokal lagstiftning som gäller på enhetens driftplats.

13 Hjälp vid små fel

Vid fel i programmet stäng av vågen för en stund. Sedan starta om vägningsprocessen från början.

Fel:

Möjlig orsak:

Viktindikeringen lyser inte.

- Vågen är inte påslagen.
- Avbruten nätkontakt (ej ansluten/skadad sladd).
- Spänningsbortfall.
- Felaktigt isatt eller urladdad ackumulator /felaktigt isatta eller urladdade batterier
- Ej isatt ackumulator/ej isatta batterier

Viktindikeringen ändras hela tiden.

- Korsdrag/luftrörelser.
- Bordet/underlaget vibrerar.
- Vågskålen kommer i kontakt med främmande föremål eller är felmonterad.
- Elektromagnetiska fält/statiska laddningar (välj en annan uppställningsplats för vågen — om möjligt, stäng av utrustning som orsakar störningar)

Vägningsresultatet är uppenbarligen felaktigt.

- Viktindikeringen är inte nollställd
- Felaktig justering.
- Stora temperaturvariationer.
- Vågen står inte i våg.
- Elektromagnetiska fält/statiska laddningar (välj en annan uppställningsplats för vågen — om möjligt, stäng av utrustning som orsakar störningar)

Vid andra meddelande ska vågen stängas av och slås på igen. Kontakta tillverkaren om felmeddelandet inte försvinner.

14 Godkännande

Allmänt:

Enligt direktivet 2014/31/EU ska vågar godkännas om de används på följande sätt (lagstadgat användningsområde):

- a) i handeln när varans pris fastställs genom vägning;
- b) vid tillverkning av läkemedel på apotek samt för analyser på medicinska och läkemedelslaboratorier;
- c) för myndighetssyften;
- d) vid tillverkning av färdiga förpackningar.
- e) för bestämning av patienters vikt inom medicin i syfte att följa upp, ställa diagnos och behandla patienter.

Kontakta lokal myndighet för mått och vikt.

Föreskrifter för godkännande:

Vågar som i tekniska data betecknas som sådana som lämpar sig för godkännande har ett typgodkännande som gäller i hela EU. Om vågen ska användas i ett av ovannämnda användningsområden som kräver godkännande måste godkännandet förnyas regelbundet.

Vågens återgodkännande sker i enlighet med föreskrifter som gäller i aktuellt land. Godkännandets giltighetstid, se avsnitt 16.1

Följ föreskrifter som gäller i användarlandet!



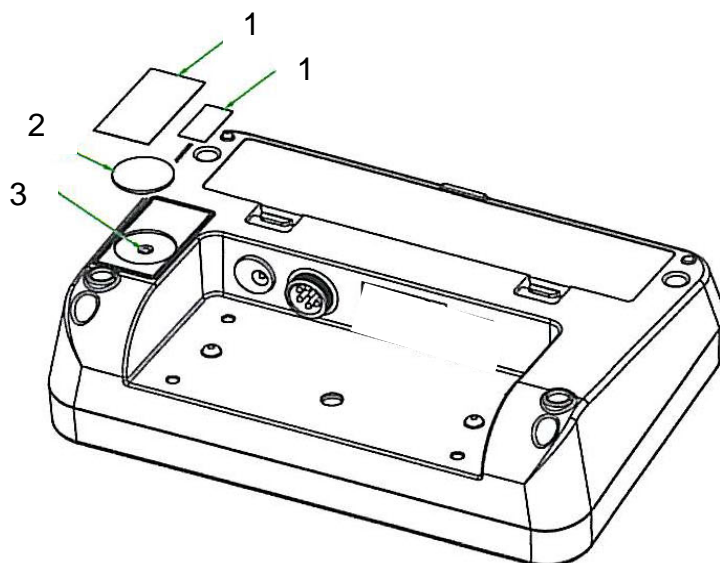
Vågens godkännande utan plombering är ogiltigt.

Vid typgodkända vågar informerar åsatta plomberingar om att vågen får öppnas och servas endast av utbildad och behörig personal. Vid förstörd plombering upphör godkännandet. Följ nationella lagar och föreskrifter. I Tyskland krävs återgodkännande.

Typgodkända vågar måste tas ur drift när:

- **Vågens vägningsresultat** ligger utanför **tillåten felgräns**.. Därför ska vågen regelbundet belastas med en standardvikt med känd vikt (ca 1/3 av maxkapaciteten) och det visade värdet jämförs med standardviktens vikt.
- Överskriden **tid för återgodkännande**.

Placering av justeringsknappen och plomberingarna



1. Självförstörande plombering
2. Kåpa
3. Justeringsknapp

14.1 Giltighetstid för godkännande (Tyskland)

Personvågar (inklusive stolvågar och rullstolsvågar) på sjukhus	4 år
Personvågar när dessa finns uppställda utanför sjukhus (ex.läkarmottagningar och servicehus)	utan tidsbegränsning
Babyvågar och mekaniska vågar för nyfödda barn	4 år
Sängvågar	2 år
Vågar på dialysstationer	utan tidsbegränsning

Som sjukhus räknas även rehabiliteringskliniker och hälsovårdsavdelningar (godkännande för 4 år)

Dialysmottagningar, servicehus och läkarmottagningar betraktas inte som sjukhus (godkännande utan tidsbegränsning).

(Uppgifterna är hämtade från: "Godkännande myndighet: vågar inom sjukvården").

15 Justering

Eftersom värdet av jordens tyngdacceleration inte är jämnt i varje plats på jorden ska display med ansluten vågskål anpassas - enligt vägningsregeln som framgår av fysikgrunderna - till jordens acceleration som råder i vågens uppställningsplats (endast om vågen inte fabriksjusterats i uppställningsplatsen). Denna justeringsprocess ska utföras vid första idrifttagande, efter varje ändring av vågens läge samt vid varierande omgivningstemperatur. För att få exakta mätvärden ska vågen dessutom justeras även i vägningsläget.



- Ta fram erfordrad justeringsvikt. Vikten av justeringsvikten beror på vågens kapacitetsområde, se avsnitt 1. Justeringen ska om möjligt utföras med hjälp av en justeringsvikt vars vikt i största möjliga mån motsvarar vågens maximala belastning. Information avseende standardvikter kan hittas på: <http://www.kern-sohn.com>.
- Säkerställ stabila omgivningsförhållanden. Se till att vågen får nödvändig uppvärmningstid som krävs för stabilisering, se avsnitt 1.






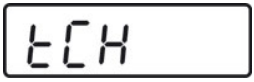





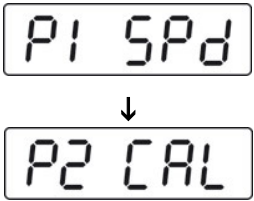

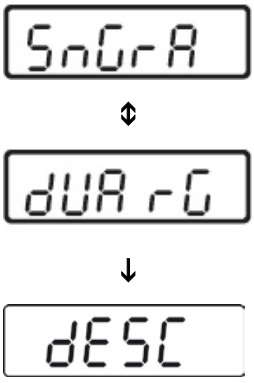






I godkända vågar är tillgången till "tCH" servicemenyn spärrad.

För att ta bort spärren måste plomberingen förstöras och justeringsknappen tryckas. Justeringsknappens placering, se avsnitt 13

Observera:

Vid förstörd plombering, före återanvändning av vågsystemet för en applicering som kräver godkännande måste vågsystemet godkännas igen av ett behörigt anmält organ och märkas lämpligen genom åsättande av en ny plombering.

Verkställande:

	<p>⇒ Slå på vågen medan den utför självttest och tryck på  knappen, första funktionen [F1 OFF] visas.</p> <p>⇒ Tryck några gånger på  knappen tills "tCH" indikeringen visas i displayen.</p>
	<p>⇒ Tryck på  knappen, [Pin] indikeringen visas.</p>
	<p>Tryck på justeringsknappen, placering se avsnitt 13</p> <p>Tryck på ,  och  knapparna i följd, menypunkten [P1 SPd] visas.</p>
	<p>⇒ Tryck på  knappen, menypunkten [P2 CAL] visas.</p>
	<p>⇒ Tryck  knappen, aktuellt inställd vågtyp visas.</p> <p>SnGrA = våg med ett kapacitetsområde, dUArG = våg med två kapacitetsområden.</p> <p>⇒ För att ändra välj våg typ med hjälp av  knappen och bekräfta genom att trycka på  knappen, [dESC] indikeringen visas i displayen.</p>
	<p>⇒ Tryck några gånger på  knappen tills [CAL] indikeringen visas i displayen.</p> <p>⇒ Bekräfta genom att trycka på  knappen, [UnlaAd] indikeringen visas.</p>

	<p>⇒ Det får inte finnas några föremål i vågskålen.</p> <p>⇒ Vänta tills stabiliseringssymbolen "STABLE" visas och sedan bekräfta genom att trycka på knappen.</p>
	<p>⇒ Vikten av aktuellt inställd justeringsvikt visas, aktiv post blinkar.</p> <p>Vid behov välj en post som ska ändras med knappen och ändra siffervärdet med knappen.</p> <p>Bekräfta genom att trycka på knappen, [LoAd] indikeringen visas.</p>
	<p>⇒ Ställ försiktigt upp erforderad justeringsvikt i mitten av vågskålen.</p> <p>⇒ Vänta tills stabiliseringssymbolen "STABLE" visas.</p> <p>⇒ Bekräfta genom att trycka på knappen, [PASS] indikeringen visas.</p>
	<p>Efter avslutad justering genomför vågen självtest. Under självtestet ta bort justeringsvikten, vågen kopplas automatiskt om till vägningsläget.</p> <p>Vid justeringsfel eller då felaktig justeringsvikt används visas ett felmeddelande - upprepa justeringsprocessen.</p> <p>Vid justeringsfel eller då felaktig justeringsvikt används visas felmeddelandet ("Err 4") - upprepa justeringsprocessen.</p>

16 Tillbehör (tillval)

Artikelnummer	Produkt
MBC-A01	Skala för längdmätning
MBC-A04	Nätadapter (EU/UK/CH/US/AUS)
MBC-A05	Sats huvud-/forstöd
MBC-A08	Ackumulator
MBC-A10	Nätadapter (EU/CH)